

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « De woonwagen is **reeds door brandend heidegras omringd** » («La roulotte est déjà entourée par de la bruyère en flamme»).

On y trouve la forme verbale « **OMringd** », participe passé provenant de l'infinitif « **OMringen** » (qui **N'est PAS** un verbe dit à « particule séparable »), lui-même construit sur l'infinitif «**RINGEN**». Ce verbe est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik ring* ») se terminant par la consonne « **G** », on trouvera le « **D** » majoritaire comme terminaison des participes passés.

Quand « **OMringen** » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela n'entraîne **PAS** en néerlandais une séparation de la particule « **OM** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) **NE** s'intercalant (exceptionnellement) **PAS** entre eux => « **omringd** ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **OMringd** » derrière les compléments (« **reeds** » et « **door brandend heidegras** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Ik hoorde nog dat zij Hilde en Elsie naar hun woonwagen zouden brengen!



Als ik om de vuurzee heen loop, kom ik misschien nog op tijd!



JOEKI RENT ZO HARD HIJ KAN MAAR...

85



...DE WOONWAGEN IS REEDS DOOR BRANDEND HEIDEGRAS OMRINGD.



Hemel! Als er geen hulp opdaagt, zijn wij verloren!

86